



تورک یوردی

تورک ادبیاتلری مرکز هییتی طرفندره نشر اولونور

جلد ۴

تشرین ثانی ۱۹۲۶

نومرو ۲۳

باطاقلی دامك قیزی

سلمان غزلوف .

ناقلی : حسن جمیل

- باشی ۲۲ نجی نومروده -

۲

ظن ایتمه ییکز که ، حاکم حضورنده بو درجه وجدانسوز بر ساعت کچیره ن
قیز ، چوق اصلیل بر حر کتده بولندیغنک وبوندن دولایی مدح وستایشه سزا
اولدیغنک فرقده ایدی . بالعکس او بتون جماعت اوکنده کندینی چوق ذلیل
وحقیر کورمش و اوتانچندن یرلره کچمشدی . رئیسک یوکسک ماصه دن قالدقهرق
یانه قدر کله سنده و چوق وجدانی و حرمتکار بر نوازشله آرقه سنی او قشامه سنده کی
شرقی احاطه ایتمه مشدی . او بوندان یالکز ، محاکمه نک بیتدیکی و آرتق یولنه
کیده بیله جکی معناسنی چیقارمشدی .

حلقک کندینه تقدیرکار نظرلر عطف ایتدیکنک و بر چوقلرینک کلوب
کندیسیله مصافحه ایتک ایستدکلرینک ده فرقده اولدی . وعجله اورادن سیویشوب
کیتمک ایستدی . فقط آشاغیده قاپینک اوکنده بیوک بر قالا بالق واردی . بر چوق
ساممین آرتق محکمه صالونتی ترک ایتمش و دیشاری یه چیقیوردی . قیز دیوارک
دینه چکیلدی و قاپیدن چیقماق اوزره هر کسک کیتمه سنی بکله دی . او یله ظن
ایدیوردی که : کنه یسی هر کسدن صو کرا چیقماغه مجبوردی .

نهایت دیشاری یه چیقنجه چاوش اوغلی علی یی کوچوک یایی آراباسیله قاپی
اوکنده کوردی . علی آرابه ده اوطوریور ، و دیزکینلر اللرنده ، برینی بکلور
کیددی . محکمه صالونندن طاشان قالا بالغک آراسنده اونی کورنجه سسلندی :

« کل ، آیسل ، یاییلیه بین ، یولز بردر ، سنی کویکه قدر کوتورهیم ! »
 آیسل آدینک سویلندیکنی ایشیتدیکی حالده ، علینک کندیسنی چاغیردیغه
 اینانامامشدی . چاووش اوغلی علینک اون یاییلیسینه بیدیرمسی ممکن دکلدی .
 او بتون قضانک الک قیوراق دلیقانلیسیدی ، کنجدی ، کوزلدی ، ائی برأودندی ،
 وهر کس اون بکنیردی . آیسل علینک کندیسیله مشغول اوله جفنی هیچ اوممازدی .
 باش اورتوسنی قاشنه قدر ایندیرمش اولدینی حالده ایلریله دی ، هیچ باقه دن
 وجواب ویرمه دن علینک او کندن کجدی .

علی : « طویمورمیسک ، آیسل ، دیدی ، ایسترسه ک کویکه قدر سنی یاییلی ايله
 کوتورهیم . »

سسنده دوستانه بر اهتزاز واردی . فقط آیسل علینک کندینه خیر خواه
 اولاییله جکنه بر تورلو عقل ایردیره میوردی . ظن ایدیوردی که ، بوندن مقصدی
 کندیسنی آلایه آلمقدی ، واطرافده کیلر ، زرده ایسه ، قهقهه یی باصاجقلردی .
 دلیقانلییه اوركك وقیزغین بر نظر آتدی ، و آلا یحیلرک قهقهه سنی ایشیتمه مک
 ایچون سرعتله حکومت میدانندن اوزاقلاشدی .

شکری چاووشک علی اوزمان هنوز بکاردی . و ابویینه برلکده چاملی بلده
 اوطوروردی . باباسی اورتا بر کویلی ایدی . بش اون پارچه تارلا ايله باغدن و بش
 اون چفت صیغیرله بر آاز داواردن باشقه مالی یوقدی . فقط معیشت دردی چکمز لر
 وقایغوسز یاشارلردی . علی او کون محکمه دن باباسنک بعض وثیقه لرینی چیقارتمق
 اوزره قصبه یه اینمش و حکومت کلمشدی . فقط عین زمانده باشقه بر نیتی ده بولندینی
 ایچون ، اودن چیقارکن کندینه ائی چکی دوزن ویرمشدی . هنوز یکی بو یادینی
 کوچک یاییلی قوشمش ، بیکیری بیوک بر اهتمامله تیمار ایتمشدی . او یله که کوچک
 یرلی حیوان کونش آلتنده ایپک کبی پارلایوردی . قوشوملری آینه کبی جلالامش
 ویاننه یکی قیرمزی بر اهرام قویمشدی . صرتنده قیصه بر آوجی جا کتی آیاقلرنده
 بر چیزمه وباشده بوز بر شابه واردی . بونلری او استبدال دونوشنده آنقرمه دن
 کچرکن آلمشدی . بو اونک بایرام قیافتی دکلدی ، فقط بیلوردی که ، بوقیافت

آلتنده او چوق آلیلی ، وچوق مرد کورونیوردی .
 علی صباحلین اودن چیقدیغی وقت ، یایلیده یالکزدی . فقط طاتلی دوشونجه لره
 دالمش ووقتک نصیل کچدیکنک فرقنده اولاماشدی . یاری یوله کلدیکی وقت ،
 یانندن فقیر بر قیزک کچدیکنی کوردی . قیز او قدر آغیر یوریوردی که ، یورغونلقدن
 آیاغنی ایلری به آله میور کیددی . موسم صوک بهاردی ، ویاغموردن یول یومشامشدی ،
 علی هر آدمده قیزک آیاغنک چاموره باطدیغنی کوردی . یاییلی طور دیردی و قیزه
 نرمه به کیتدیکنی سوردی . قصبه به محکمه به کیده جکنی آ کلاینجه ، ایسترسه ک بین ده
 سنی کوتوره یم دیدی . قیز تشکر ایتدی و آرابه نك آرقه سنده یم طور باسنک باغلی
 بولندیغنی دار تحته به ایلیشیدی ، علینک یاننده کی قیرمزی اهرامه دوقونمغه جسارت
 ایده میور کیددی . علی قیزک کیم اولدیغنی بیلمیوردی ، فقط جوار کویلرک برنده
 اوطوران فقیر بر مهاجر قیزی اولدیغنی تخمین ایتدی .
 یول بر تپه لکه کلوبده حیوان یوقوشی یاواش یاواش طیرمانمغه باشلاینجه ، علی
 قونوشمغه باشلادی . قیزک آدینک نه اولدیغنی وهانکی کویده اوطوردیغنی بیلمک
 ایستیوردی . آیسل اولدیغنی ، باطاقلیده بر دامده اوطوردقارینی آ کلاینجه کیفی
 قاچدی . « سن هپ اودامده می اوطوردک ، یوقسه باشقه بر یرده خدمتکارلقده
 بولندکی ؟ » دییه سوردی . بیلدیرین دامده ایدی ، فقط اولجه خدمتکارلق
 ایتمشدی . علی عجله « کیمک یاننده ؟ » دیدی . جواب اوزایور کبی کلدی .
 قیز کوچلکه : « اینجیرلیده صاتیلمش زاده نك چفتلکننده » دیدی . سسی قیصیقدی
 صانکه ایشیدلمک ایستیوردی . فقط علی آ کلادی ، « یا! او سنسک ، ها ! »
 دیدی ، جمله سنی کسدی . باشنی چویردی ، وهیچ بر سوز سویلیدی .
 علی بربری آردینه حیوانی قیر باچلیوردی ، یوکسک سسله یولک قنالغنه کفر
 ایدیور ، وچوق اوفکه لی کورونیوردی . قیز بر قاج دقیقه ساکن طوردی ، و
 علی ، آراسی جوق کچمه دن ، قولنه ، بر آلك دوقوندیغنی حس ایتدی . باشنی
 چویر مکسزین « نه ایستیورسک ؟ » دییه سوردی . قیز بر آز طور ماسنی سویلیدی .
 آرابادن اینه جکدی . علی محقرانه بر سسله : « هله شوکا باق ، دیدی ، یاییلی

بکنمدمکی ؟ - « بکندم ، اکسیک اوله ، فقط دها ایسی اینهیم » علی بر آز
نفسیله مجادله ایتدی . تامده بو کون آیسل کبی برینی یاییله آلدیغنه قیزدی . بو
بر عکسی تصادفدی . فقط بر کره آلدقن سوکرا ، قومق ای قاجیه جقدی .
قیز تکرار : « طور ، علی » دیدی . سسینده قطعیت واردی . علی دیزکینلری
چکدی . مطلق اینمک ایستیورسه ، دییه دوشوندی ، اجبار ایتمک بکا دوشمزیا .
دها حیوان بسبتون طورمامشدی که ، قیز یوله آتلامش بولنیوردی .

« بنی آرابه یه چیغیردیغک وقت کیم اولدیغمی بیلورسک صانمشدم ، » دیدی ، « یوقسه
هیچ بینمزدم . » علی قیصه جه : « آله صاقلاسین ! » دیدی ، ویکیری قیرباجلادی .
آیسل بر سبیدن دولای علیک کندیسنی طانیاجغنی ظنی ایتمشدی . اوپله یا ، او
اونی چوجقکن قاج کره کورمشدی ؛ فقط بیود کدن سوکرا ، چوق ده کشمشدی .
علی اولجه شو یول آرقاداشنک بویله جه باشندن کیتدیکنه سویندی فقط یاواش
یاواش ایچلنمکه باشلادی . واقما باشقه تورلو داورانامازدی ، بونکله برابر ، نه
اولورسه اولسون ، برینه قارشى ظالم وخشین اولق اوکا دوقوندی .

آیسلدن آیرلدقن بر ثانیه سوکره ، علی ، جاده دن دار بر یوقوشه صابدی
وآراسی چوق کچمه دن بیوجک بر چفتلکک اوکنه کلدی . بوراسی معدنلی
چفتلکی دینمکله معروفدی . یاییل اولک اوکنده طورنجه قاپی آچیلدی واشیکده
اولک قیزلرندن بری کوروندی . علی بر آز بحریکسز شابقه سنی چیقاردی . بر آز
اوتانمش اوله جق که ، یوزینه خفیف بر قیرمیزیلق یاییلدی . « حاجی بابا اوده می ،
صورمغه کلدم ، » دیدی . قیز : « خایر ، بابام محکمه یه کیتدی » جوابی ویردی
« یا اوپله می ، دیمک بندن اول چیقدی ها ... یاییل ایله کوتوره جکدم .. بن ده
حکومه کیدیورمده ... » قیز : « آح ، بابام ایشته هب بویله دقیقه سکدیرمز .
دییه شکایت ایتدی . - علی : « نه زیانی وار ، صاعلق اولسون » دیدی . - قیز
ملفتانه : « بابام البت بویله کوزل بر بیکیر وشیق بر آرابه ایله کیتمکی ترجیح ایدردی . »
دیدی . علی بو تقدیری طریقه بر آز کولومسه دی .

- « نه ، اوپله ایسه ، بن کیده می » - « ایچری کیرمز میسک ، علی آنام

یوقارده ... — « تشکر ایدرم کلثوم ، محکمه یه کیده جکم ، صو کرا کچ قالیرم ،
 علی شیمدی دوغرو محکمه یه چکدی .. ایچنده بیوک بر سونچ واردی ، آرتق
 آیسله تصادفی دوشونم یوردی . قابی یه تام ده کلثومک چیقمسى نه قدر ایی اولمشدی .
 معدنلینک بو یوصا قیزی ، اهرامی ، آتی ، آرابایی ، قوشوملری کورمش وهیسنه
 دقتله باقمشدی .

علی ایلك دفعه بر محکمه ده بولنیوردی . اوراده کوريله جک و او کره نیله جک
 چوق شیر اولدیغنی آکلادی وبتون کون قالدی . آیسلك دعواسی اولورکن ،
 او محکمه سالوننده بولنیوردی ، قیزک قرآنی چکوب آلدیغنی ؛ مباشرلره و حاکملره
 جلادتله مقاومت ایتدیکنی کوردی . محکمه بیتوبده رئیس آیسلك آرقه سنی اوقشایجه
 علی عجله یرندن فیرلادی وصالوندن چیقدی . همان بیکیری آرابه یه قوشدی و محاکمه
 قاییسنک اوکنده بکله دی . آیسلی چوق قهرمان بولمشدی ، بوندن دولایی شیمدی
 اوکا تعظیمی کوستره جکدی . فقط قیز او قدر اورکمشدی که ، مقصدی آکلایامادی ،
 وکندینی بکله یین تعظیمدن قاچدی .

عین کونده علی ، آقشام کچ وقت ، باطاقلی یه کلدی . بوراسی اورمانله
 اورتیلی بر تپه نك یاماچنده کوچک بر اوبا ایدی . و آیسل بونک دها ایلریسنده
 ویوقاریسنده تنها بر چیفتلکده اوطوریوردی . یول صرپ بر پاتیقه دن عبارت
 اولدیغیچون ، علی بورایه یاپا کلکه مجبور اولمشدی . بو یول اوکا چوق جتین
 کلدی . طاشلردن و آغاچلردن آزالسین باجانی قیريله جقدی . پاتیقه یی بر قاچ
 یرندن کسن دره یی قاچ دفعه یالین آیاق کچمکه مجبور اولدی . حق اکرآی آیدینلنی
 اولماسه ایدی ، دامک یرینی بوله میه جقدی . بو حالی کورنجه بو کون آیسلك اپی
 جتین بر یولدن کیتمش اولدیغنی دوشوندی .

دام باطاقلیدن جیقان یوقوشک اورتاسنده و کویدن اپی آیری چیپلاق بریرده
 ایدی . علی بورایه هیچ کله مشدی . فقط باطاقلی یی آشاغیدن وادیدن چوق کره
 کورمش اولدیغیچون دوغری یولدن کلدیکنی بلیوردی . دامک اطرافنده کنیش
 بر چیت واردی . چیت صبق و دیکنلی اولدیغیچون ، اوزرندن آشمسی کوچدی .

بو اطرافده کی وحشی تنهالغه قارشی دامی محافظه ایدن بر نوع مدافعه سپری کیدی
 دامک کندیزی چیتک یوقاری کنارنده ایدی . اوکنده یشیل بر چایرلق و آرقه
 سنده آریجه بر صامانلق و اودونلق واردی . هیئت عمومیه سی فقیر بر کویلوقله سیدی
 فقط انکار اولانمازدی که ، بوراسی ، تپه نك اوزرنده کوزل منظره لی فرح بر یردی .
 کویه آدینی اضافه ایدن باطاملق یقینلرده بر یرده ایدی . نشر ایتدیکی بحار قمر
 قمر یوکسه لیور . وسیدن بر چلنک آی آیدینلغنده پارلایه رق ، تپه نك اطرافه
 کوموش بر هاله اوریوردی . تپه نك اک یوکسک ذروه سی باشی سیسک ایچندن
 دیشاریه چیقاریور و صیرتده کی چامارک قویو کتله سی کسکین بر ارتسام ایله کوک
 یوزینه ووریوردی . آشاغیده وادیده مهتاب او قدر آیدینلیقدی که ، تارلارله
 کوک باغچه لری ویلانقوی بر مجرا ایله آقان کوچک چای ، سیسک شفاف تولی
 آلتنده پک کوزل فرق ایدیلیوردی . آشاغیسی بورادن او قدر اوزاق دکلدی ،
 فقط غریب بر انعکاس ایچنده وادی ، یوقاریده کی اورماندن بسبتون آیری دوشمش
 یابانچی بر دیار کی کورونیوردی . او یله ظن اولنوردی که ، بوراده ، بو اورمانلی
 داغ تپه سنده یاشایان انسانلر دائمابو آغاجلرک آلتنده یورومکه مجبور دیلر ، و وادی به
 اینه جک اولورلرسه ، او وایه دوشن داغ مخلوقلری کی زورلغه اوغرارلردی .
 علی چایرلقدن کچهرک دامه کیتدی . قاپینک آرالغندن دیشاریه اوجاق ایشینی
 ووریوردی . آیسلاک ایچرده اولوب اولمادیغنی آکلامق اوزره آرالقدن باقدی .
 ایچنده خفیف بر آتش یانان اوجاغلرک بر طرفنده آیسلاک باباسی اوطوریوریواسکی
 بابوجلرینی یامایوردی . دیگر اوجنده آناسی اوطوریوریوردی . اوکنده چیقریق
 واردی ، فقط ایپلک ا کیرمیور ، بالعکس اوکنده کوچوک بر چوجقله اوینایوردی
 اختیار نینه چوجنی بشیکندن آلمشدی ، شیمدی اونکله کولوشیوروشا قالا شیوردی .
 آلتنده حیاتک درین چیزیکلری واردی ، ویوزی سرت باقیشلی ایدی ؛ فقط شیمدی
 شوراده چوجغلرک اوستته ا کیلدیکی وقت ، بو خشین چهره طاتلی بر افاده آلیور ،
 و یاوروجغه کندی آناسی ایمش کی رقتله کولومسه یوردی .
 علی آیسلی کوزمه تله دی ، فقط قلبه نك هیچ بر کوشه سنده کشف ایده مدی .

بونک اوزرینه دیشارده طوروب او کلنجه یه قدر بکلمکه قرار ویردی. حالا اونک اوه کله ییشنه حیرت ایدیوردی.

عجبا کلیرکن یوله بر آز دیکلنمک وبر لقمه ا کتک یمک ایچون طانیدق بر یرمی اوغرامشدی؟ فقط هر حالده، زرده ایه، چوق کچمز کلیردی کیجه یی باشقه یرده کچیره مزدی یا...

علی بر مدت چیتدکک ایچنده قالدی، وبری کلیورمی دییه اطرافه قولاق ویردی. اورتالق سسززدی، نه بر هواچق اسیور، نه بر یاپراق قیمیلدیوردی اوکا اوپله کلدی که، کندیسنی هیچ بر زمان بویله بر دورغونلق احاطه ایتمه مشدی صانکه بتون اورمان نفسنی کسمشده، اوپله جه اوراده طوریبور و غریب بر شینک وقوعنی بکلیوردی.

اورمانده این جین یوقدی. نه بر دالچق قوپدی، نه بر طاش یووارلاندی آیسلی او بویله دها چوق بکایه جکدی «نی بوراده کورونجه عجبا نه دییه حک؟» دییه کندی کندینه دوشوندی. «بلکده حایقوروب اورمانه قاچاقق و بوتون کیجه دامه کیره میه حک.» دیدی.

عین زمانده کندیسنک بویله فقیر بر کویلی قیزجغزیه بو درجه مشغول اولیشنی بردنبره چوق غریب بولدی.

محکمه دن عودتنده، بتون کون کوروب ایشیتدیکی شیلری بر معتاد نقل ایتک ایچون آناسنک یاسنه کیتمشدی. علینک آناسی عقللی و یوکسک دوشونجه لی بر قادیندی، واوغلنه دائما او طرزده معامله ایتکی عادت ایتمشدی که، علی طبقی چوجقکن اولدینی کبی، دلیقانی اولدقن صوکراده، آناسنه قارش بیوک بر اعتماد و صمیمیت بسلردی. اختیار قادین بر چوق سنه لردنبری کوتورومدی. آیاقده یورویه میور و بتون کون میندراوستنده ساکن دوریبوردی. علینک قصبه دن کلسی وتازه حوادثلر کتیرمی اوکا دائما خوش بر ساعت کچیرتیردی. شیمدی علی باطلاقی دامک قیزی آیسک حکایه سنی آکلادینی زمان، آناسنک درین بر دوشونجه دالیدینی کوردی. اختیار قادین اوزون مدت دوداقلینی قیمیلداتمه دن

اوله جه قالدی ، نابت نظر لرله اوکنه باقدی . وصو کرا « بو قیزده انی بر جوهر کیزی اولمالی » دیدی ، « بر کره باشنه بر فلاکت کلدی دییه کیسه یی حقیر کورمه ملی . امید اولنورکه ، اکر بو کون بو قیز جغزک الندن بری طوتوبده قالدیره جق اولورسه ، بر کون اوده قلبنک متدارلغیله بو اییلکی اودهر . »

علی آناسنک نه دوشوندیکنی در حال آکلادی . علیل قادین آرتق کندی . خدمتی کندی کوره میور ، وداثما یاننده بر باقیچی یه احتیاج کوستریوردی . فقط هر وقت بو ایش ایچون تملی بری بولنه میوردی . آناسی بر آز تیتزدی ، کوچ خوشنود ایدیلیردی ، صوکراده کنج قیزلر ، دها زیاده ، سربست براقان ایشلری ترجیح ایدیورلردی . بو سببله آناسنک عقلنه شیمدی شه سز باطاقلی دامک قیزی باقیچی دییه آلمق فکری کلشدی . علی بونک انی بر تکلیف اولاجغنی دوشوندی . آیسل البته آناسنه بیوک بر صداقت و مربوطیت کوستردی . بو صورته چوق ممکندی که مبرم بر احتیاج اوزون بر مدت ایچون تأمین ایدلش اولاجقدی . بر آز دوشوندکن صو کرا ، آناسی ، « ایشک اک کوچ طرفی جوجقدر » دیدی . علی بوندن آناسنک مسئله یی جدی دوشوندیکنه انتقل ایتدی « جوجق طبیعی نینه سنک یاننده قالیر » دیدی — « باقالم چوجفندن آیر یلق ایسترمی ؟ » — « اونک ایچون آرتق « شونی ایستم ، بونی ایسته م » یوقدر . او قدرک حکمه بویون اکمکه مجبوردر و بویله شیلره آلیشمیلدر . چونکه بنم آکلادیغمه کوره اونلر داملرنده اکمکی قاتیقسز ییورلر . »

آناسی جواب ویرمدی ، بالعکس باشقه شیدن بحث ایتمهک باشلادی . — کوریلیردی که ، اختیار قادین ایشده باشقه محذورلر کوریور و بر تورلو قرار ویره میوردی .

علی شیمدی معدنلی یه نصل اوغرا دیغنی و کلثومه نصل راستلادیغنی آکلایغمه باشلادی . آت و آرابه ایچون کلثومک دیدکلرینی بر ، بر سویلیدی ، بللیدی که ، بو تصادفدن چوق ممنوندی . آناسی مینده رنده یاتدجه ، هپ اوغلنک استقبالنه عائد پلانلری اورمکله مشغولدی ؛ و هر کسدن اول ، دوشونمشدی که ، علیسی نه یاپوب یاپوب معدنلینک بو یوصما قیزی جلپه موفق اولمیلیدی . بو علی ایچون اک پارلاق

بر ازدواج اولوردی. كلثومك باباسى حاجى طاهر افندی هر معناسيله زنكین، بیوك بر کویلی ایدی. معدنلی، ولایتک اك بیوك چفتلکیدى، و حاجى طاهرک چوق پاراسى، چوق اعتبار و نفوذى واردی. واقعا علی کبی بر پولسز بر دلیقانلی یه قیزی و یرمسی پک امید اولونمازدی، بونکه برابر، قیز کیمه وارمنی ایسترسه، باباسنکده اوکا کوستره جکنى هر کس بیلیوردی. بر کره علی مراد ایدنجهده كلثومی قازانه بیله جکندن آناسی امیندی.

بو کون ایلك دفعه ایدی که، علی بو فکرک ذهنتده نصل کوکلهشمش اولدیغنی آناسنه حس ایتدیریوردی. اونک ایچون آرتق كلثومدن و كلثومی آله جق طالعلینک قوناغنی بتون زنکینلک لردن و منفعتلردن اوزون اوزادی یه بحث ایتدیلر. فقط آناسی یکیدن ایلك دوشونجه سنه دالیدی ایچون بحث فاصله یه اوغرادى. اختیار قادین نهایت: «سن شو آیسلی بورایه بر چاغیر تامازمیسک؟ یانمه آلمه دن اول، بر کره کورسه م...» دیدی.

علی: «بیچاره یی یانکه آلیرسه ک، چوق ایی ایدرسک،» دیدی، و کندى کندینه او یله دوشوندی که، اگر آناسی بر باقیچی بولورده، خوشنودده قالیرسه او وقت اوه کله جک کلین راحت بر عمر سورهردی. «کورهر جکسک که، آیسلدن ممنون اوله جقسک» دیدی. آناسی جواباً: «زوالمی قبول ایتک و چاموردن چیقارمق ایی بر عمل اولور» دیدی.

آقشام قارا کلنى چو کمکه باشلايجه، اختیار قادین یاتاغنه اوزاندی، علی ده آتلی تیمار ایتک ایچون آخیره کیتدی. هوا کوزل و براقدی، و لطیف بر مهتاب پارلاق ایشیغنی بتون دامه دوکیوردی. علی همان شیمدی باطاقلی یه کیتمکی و آنا- سنک خبرنی اولاشدرمنی دوشوندی. اگر یارین هوا کوزل اوله جق اولورسه، هجله تارلاردن اکیئلری چیتلکه طاشیغنی ایجاب ایده جک، ونه او، نهده باشقه رنجبر ایشدن آیریلغه وقت بوله میه جقدی.

علی باطاقلیده کی چیتلکک اوکنه وارنجه، طوردی، و اطرافنی دیکله دی؛ فقط کیجه نک سکوتی قیصه فاصله لرله باشقه سسلر کسیونردی. بو بر ساکن شکوا

ایدی ، سسسز ، بوغوق بر این که ، زمان ، زمان ، آراسندن کسیک هیچقریقار
عکس ایدیوردی .

علی بو ایکیلتنیک صامانلقدن کلدیکی وینه اورایه عودت ایتدیکنی فرق ایتدی .
وصامانلغه یاقلاشنجه ایکیلتی کسیلدی ؛ فقط بلیدی که ، ایچرده اودونلق طرفده
بری قیمیلدانیوردی . علی بونک کیم اولدیغنی درحال آکلادی .

« ایچرده اوطوروب آغلایان سنمیسک آیسل ؟ » دیه سسلندی . و قیزک
کندیسیله کوروشمکسزین قاجامامسیچون قاپنیک اوکنده دیکیلدی .

تکرار سس کسیلدی . علی دوغری تخمین ایتمشدی : ایچرده اوطوران
و آغلایان آیسلدی ؛ فقط قیز هیچقریقارینی ضبطه چالیشدی ، ایتتوردی که ، علی
یا کلش بر سس ایشیتدیکنه ذاهب اولسون ، واورادن چکیلسین کیتسین .
اودونلنک ایچی زیفیری قارا کلقدی و اوبیلوردی که ، علی کندیسی کوره میوردی .
فقط آیسل بو آقشام او درجه امیدسز و مأیوسدی که ، کوز یاشارینی دیندیرمک
قولای اولمادی . هنوز دامه کیرمه مش و آناسیله باباسنی سلاملامامشدی . بوکا
جسارت ایده مه مشدی . آقشامک الچه کارا کلغنده صارپ یاماجی طیرمانیرکن
صاتیلمش زاده دن هیچ بر نفقه پاراسی آله مدیغنی ابوینه سویلمک لازمکلدیکنی
دوشوندی ، و بوکا قارشی اونلردن دویاجنی آجی و ظالم سوزلری خاطر لاینجه ، او
قادر قورقدی ، او قدر قورقدی که ، بر تورلو ایچری به یانلرینه کیره مدی . اونلر
یانتجه به قدر دیشارده قالمی دوشوندی ؛ بویله یاپارسه ، بلکه ایرتسی صباح آرتق
قارا خبری ویرمهک مجبور قالمازدی . ایشته بو دوشونجه لرله اودونلغه قاپانمشدی .
فقط بر کره اوراده بویله آج وچیپلاق قاله رق ، صوؤقدن ده تیتره مک باشلادقدن
صوکر ایدی که ، نه قدر بدبخت ، آتیلمش ، و کیمسه سز بر سفیل اولدیغنی خاطر-
لادی . شیمدی به قدر چکدیکی بتون حجالتلر و قورقورلر ، و شیمیدن صوکر ایدی که چکدی
بتون حجالتلر و قورقورلر مدهش بر هیولا کبی قارشیسنه دیکیلدی و قورشون ثقلیله
اونی آزدی . بوراده ، قارا کلنک ، یالکیزلنک ، و کیمسه سز لکک ده میر پنجه سنده
حالی دوشونیور ، ایچین ایچین آغلایوردی ... یوره کلر پارچه لایان هیچقریقارله

آغلا یوردی که ، آرتق او بر سفیلدی ، و کیمسه اونک آدینی بیله ایشیتمک ایسته .
 میوردی . بر کره دها چوجقکن ، نصل بر باطاقلغه دوشدیکنی و بالچینگک ایچنه
 باطدیغنی خاطرلادی قورقونج بر مرارتله خاطرلادی که ، قورتولمغه اوغراشدقچه
 دها چوق باطمشدی . طوتونمق ایستدیکی بتون چالیر و سازلر هپ قوپوویرمشاردی .
 ایشته شیمدیده بویه ایدی . چاموردن چیقماق ایچون نرهیه طوتونمغه اوغراشدیسه
 هپسی قوپوویریور ، کیمسه امدادینه یتیشمک ایسته میوردی . او زمان باطاقلقده
 بوغولورکن ، بر چوبان چوجنی قوشمش واونی بالچیقندن چیقارمشدی ، فقط
 شمعی کیمسه کلور و کیمسه اونی قورتار میوردی . بو سفر ، هیچ شبهه سز ،
 باطماق و محو اولمق نصیبی ایدی .

ایسل باطاقلنی خاطرلایچه ، بردنبره ذهندن بر شیمشک چاقدی : اک ایسی
 هان اورایه کیتمک ، بالچینگک ایچنه کیروب یورومک ، و بستیون باطه رق بوغولمق
 و کومولمکدی . اکر انسان بو دنیاده بر کره سقوط ایتمکله ، آرتق هیچ کیمسه دن
 بر دها بر یاردیجی اُلک اوزاندیغنی کورمیه جکسه البته آرتق اک ایی یا باجقشی
 اولمکدی . چوجق ایچون ده اک خیرلیسی کندیسنک بو صورتله اورتادن چکیلرسی
 اولوردی ؛ چونکه آناسی ، حسیاتی پک میدانه وورما مقله برابر ، چوجنی چوق
 سویوردی . و ایسل بر کره بستیون اورتدن قایب اوله جق اولورسه نینه سی
 چوجنی ، هیچ شبهه سز ، کندی اوز یاوروسی کبی باغرینه باصاردی .
 ایسل ، دوشدیکنی سفالت ایچریسنده ، هر کسه حرمت القا ایده جک بر حر کته
 بولندیغنک فرقده دکلدی . هر آن ، قناعتی بر قات دها تقویت بولیوردی که ،
 کندیسیمچون صوک پناه باطاقلقدی . و بونی آکلادقچه ده آغلامه سی شدتله نیوردی .
 ایشته بونک ایچوندی که ، کوز یاشلارینی ضبط ایتمک هیچده قولای اولمامشدی
 چوق سورمه دی ، یکیدن هیچقریقاری بوشاندی .

علی قادین قسمی آغلار کورمک قدر دنیاده هیچ بر شیدن تیکسینمزدی .
 آیسلی بو حالده کورنجه اولاهان اورادن اوزاقلاشمق ایستدی ، فقط ماده مکه
 بر کره بورایه قدر زحمت ایدوب کلشدی ، آرتق نه ده اولسه ، آناسنک خبرینی
 صاغلامالیدی .

سرت ، کسکین بر تونله : « سکا نه اولدی ، به قیز ؟ » دیدی ، « دامه نیچون کیرمیورسک ؟ » — آیسل جسارت ایدمه یورم « جوانی ویردی ، و دیشلری بر برینه ووردی ، « جسارت ایدمه یورم . »

« نه دن قورقیورسک ؟ سن بو صباح محکمه مباشرلرینه و محکمه رئیسنه قارشى بر قهرمان کبی حرکت ایتدک . برده شیمدی کندى آنا کدن بابا کدنى قورقاجسک ؟ » — « اوت ، طبیعی ، اونلر هپسندن بتردر . »

— « پکی اما ، نه دن تام ده بو کون بتر اولسونلر ؟ » — « هیچ بر نفقه پاراسی قورتارامدمده اوندن . » — « آدام سنده ... سن چالیشقان بر قیزسک ، کندى رزقکی ده ، چوجوغکک نفقه سنی ده قازانه بیلیرسک . » — « اوت ، فقط بنی کیم قبول ایدرکه . »

آیسل بردنبره ؛ باباسنک سسلرینی دویارق ، دیشاری به چیقاجغنی و اوراده کیمکه قونوشدیغنی کندیسندن سوراجغنی دوشوندی . او وقت طبیعی ، هرشی اونلره آکلاتمه مجبور اوله جقدی ، و او زمان آرتق باطاقلغه باطوب قورتوله مازدی . بونلری دوشونتجه یکیدن وجودینی بر قورقو قاپلادی و جان هولیه یرندن صیچرایوب علینک یانندن قاچغه تشبک ایتدی . فقط علی دها اول داورانمش و اونک اوکنه کچمشدی . قوللرینی یاقالادی و صیم صیقی طوتدی .

« خایر کیتیمه جکسک ، سنکله کوروشه جکلم وار . » قیز : « بنی براق ، دییه حایقیردی و وحشی نظرلرله دلیقانلی به باقدی . — اوغلان : « کندیکی صویه آتمق ایستر کبی حالک وار ، جانکه می قیه جقسک ؟ » دیدی ؛ چونکه بو آنده قیز دیشارده آی ایدینلغنده طور یور و اوغلان قیزک یوزینی کوره بیلوردی . آیسل « اوت ، بویله یاپسه مده ، بوندن کیمه نه ؟ » دیدی ، باشنی کری آتدی ، دیک و دیک علینک کوزینک ایچنه باقدی .

« بو صباح بنی آرابه کک آرقه سنه بیله بیندیرمک ایسته مه مشدک . کیمسه بکا سورونمک بیله ایسته میور . سن ده آکلاملیسک ، بنم کبی بر بیچاره ایچون اک خیرلیسی ایشی بیتیرمکدر . »

علی نه یاپاجغنی بیلیموردی . اولا شورادن اوزاقلاشوب کیتمک ایستدی ، فقط بر زواللی بی بو درجه مایوس و امیدسن بر حالدہ ترک ایدوب کیتمک جائز اولدیغنی دوشوندی . « سن شیمدی بنی دیکله ! و وعد ایت که ، سوبلیه جکلرمی دیکلیه جکسک . » ایسل بونی وعد ایتدی .

— « بوراده بر اوطوراجق بر یوقی ؟ »

« شوراده بر اودون کوتوکی وار . » — « اوپله ایسه ، اورایه کیت ، اوطور ، وساکن اول . » قیزاطاعت ایتدی ، کیتدی و کوتوکلک اوستنه اوطوردی . اوغلان : « شیمدی آرتق آغلامه پی ده کس » دیدی ، چونکه اوپله حس ایدیوردی که ، قیزک اوزرنده بر قدرت و نفوذ قازانمشدی . فقط بونی او سوبله مه ملیدی ، زیرا ، قیزک باشی تکرار اللرینک ایچنه دوشدی واسکیسندن ده شدتلی هیچریقلرله آغلامه باشلادی .

« آغلامه ! » دیدی ، آزدها آیاغیله یر و وراجقدی . « دنیاده سندن بتر انسانلر وار . » — « خایر ، کیمسه بندن بتر اوله ماز . » — « سن کنج و کوربوزسک . بنم آنامک نه حالدہ اولدیغنی سن بر بیلسهک . » وجودینی اوپله صیزیلر قابلامش که ، قییلدامغه مجالی یوق . اوپله ایکن زاواللی بر کره بیله شکایت ایتیز . » — « اونی بنم کبی بتون دنیا ترک ایتمه مش . » — « سن ده اوقدر ترک اولنش دکلسک . بن آنامله سنک ایچون قونوشدم . بنی بورایه او یوللادی . » هیچریقلر دیندی . بو ائنده اورمانک ده خارقه وی بر شی بکلر کبی نفسی کسه رک بیوک بر سکوته دالدینی دویولدی . « بن سکا خبر ویرمه کلدیم . یارین آنامه کیده جکسک . سنی کورمک ایستیور . آنام بزم یانغزه خدمتکارلغه کلیرمیسک دیبه سندن صوراجق . » — « کلیرمییم دیبه می صوراجق ؟ » — « اوت ، فقط اوکجه ، سنی بر کره کورمک ایستیور . » — « بیلورمی که ، بن ... » — هر کسک بیلدکلرینی اوده بیلور . بر حیرت و سونج صیحه سیله قیز یرندن صیچرادی و او آنده علی حس ایتدی که ، بر چفت قول بوینه دولانمشدی . دلیقانی عادتاً قورقدی و ایلک جمله ده قیزک قوللرندن صیریلنی دوشوندی . فقط کندینی ضبط ایتدی و اولدینی برده

قالدی . دوشوندی که ، قیز ، بو بکلنمه دک خبرک قارشیسینده ، سونجین بسبتون شاشیرمش ، نه یاپاجغنی بیلمیوردی . حیاتنک بو اک بیوک آننده ، زاواللی قیزجغز ، طالغنه براز علاقه واشتراک بولمق احتیاجیله ، قارشیسینده بر سرسری ده اولسه ، پرواسز بویننه آتیه جقدی .

« او بنی یاننه آلدقن صو کرا ، بنده آرتق حیاتده قاله بیلیرم ! » دیدی وباشنی علینک کوکسینه دایایارق ، یکیدن آغلامغه باشلادی . فقط بوسفر اولکی قدر شدتلی دکلدی . « ایشته شیمدی سکا اعتراف ایدیورم ، ده میندن مقصدم جدی ایدی ، کندیمی باطاقلغه آتاجقدم . » دیدی ، « کلدیککه تشکر ایده رم . بکا حیاتمی بخش ایتدک . » علی بو آنه قدر حرکتسز اوراده طورمشدی ، فقط شیمدی ایچنده صیجاق ورقیق بر شینک قیمیلدا دینغنی حس ایتدی . النی قالدیردی وقیزک صاحلرینی اوقشادی . قیزتیره دی ، صانکه او کندیسینی بررؤیادن اویاندرمشدی وموم کبی دیم دیک ، اوغلانک اوکنده طوردی . بر کره دها : « کلدیککه تشکر ایده رم » دیدی . یوزندن قیرمزی آلور صاحیلدی ، اوغلانده قیزاردی .

« اویله ایسه آرتق یارین صباح بزه کلیر سک » دیدی والنی اوزاتارقد وداغلاشق ایستدی . آیسل : « بو آقشام بکا کلدیکل هیچ اونوتمايه جغم » دیدی . یوره کندن طاشان منت حسی اورککلکسینه غلبه چالمشدی . دلیقانی سکونتله : « اوت ، اوت ، دیدی ، برباقیمه بنم بوراده بولونوشم هیچده فنا اولمادی » دیدی ووجدانی برحضور حس ایتدی . « آرتق هایدی ایچری یه » دیدی . « اوت ، شیمدی آرتق کیره رم . » علی بردنبره آیسلدن ، بریسنک امدادینه قوشولدیغنی زمان حس ایدیلن وجدانی حظی دویمشدی . اولدیغنی یرده متردد طورییور وکیتمک ایسته میوردی . « کیتمزدن اول سنک چاتی آلتنه کیردیککی کورمک ایسترم » دیدی . « بن ایچری یه کیرمه دن اونلر یاتسه لر ، دییه دوشونیوردم . » دلیقانی « خایر ، هان شیمدی کیرکه ، براز بییه جک بوله سک ودام آلتنده اوله سک . » دیدی . اونی بویله قورومقدن بیوک بر ذوق دوییوردی .

قیز هان دامه دوغری ایلریله دی ، اوغلانده برابر کیتدی ، اونک بویله

کندیسنه مطیع اولمسندن بیوک بر حظ و ضرور دویوردی . قیز قاپینک اشیکنه
ایاق باصنجه ، تکرار و داعلاشدیلر . فقط اوغلان کری یه دوغری دها بر ایکی
آدیم بیلله آتمامشدی که ، قیز آرقه سندن سه کیرتدی . « بن ایچری یه کیرنجه یه قدر ،
کیتمه ده ، بوراده بکله ! سنک دیشارده اولدیغکی بیلیرسه م ، قولایلق دویارم . »
دلیقافلی « بکی ، دیدی ، سن صاغناغی آتلا تئجه یه قدر بن بکرم . »

شیدی آیسل دامک قاپیسنی آجدی و حقیفجه سوکه یه دایاندی . دیشارده
کندی بنی بکله بن خلاصکاردن اوزاق و آیری دوشمکی ایستهمه مکله برابر ، ییه جکی
آزاری علینک ایشیتمه سنی ده ایسته میور کیدی . ذاتاً علی دده دامک ایچنده
اولوب بیته جک شیلری دیکله مکله هیچ هوس یوقدی .

آیسل ایچری یه کیرنجه اختیارلر کولر یوزله اشارت ایتدیلر . آناسی همان
چو جنی بشیکه یاتیردی ، رافه اوزاندی و بر دایلم اکمکه بر طاس سوت آلوب
آیسلاک اوکنه قویدی .

« کلدکمی ، دیدی ، اوطور ، یه . » سوکرا ، اوجاغه کیتدی و آتسه بر پارچه
اودون دها آتدی . « کلدیکک زمان اوربا کی قوروتاسک و ایصینه سک دییه آتشی
کچیرتمدم . فقط اوکجه اوطورده یه ! قارنک آچیمشدر . »

آیسل بتون بو مدت ظرفنده قاپی اشیکنده دیکیلمش قالمشدی . قیصیق بر
سسله « آنا ، بابامده ، سنده ، بنی آزارلامیورسکز . صاتیلمشک اوغلی بش پاره
ویرمیور . بنده نفقه دن واز کچدم . » دیدی .

آناسی : « بو آقشام بورایه بری اوغرامشدی ، محکمه ده بولنمش و باشکدن
کچناری دویمش . بنه هپسنی بیلیمورز . » دیدی .

آیسل قاپیده دیکیلی قالدی ، ایچری یه می کیرسین ، یوقسه دیشاری یه می چیقسین
بیلیموردی .

بوتک اوزرینه باباسی الندن ایشنی براقدی ، کوزلکفی آلتنه سوردی و اقشامدن
بری ذهنده حاضرلادی بنی نطق طوبارلامق اوزره خفیفجه اوکسوردی . « آیسل ،
باق ، دیدی ، آناکله بن ، هیچ بر وقت ناموسمزه لکه سوردپرمدک و دایما تمیز

قالدق ؛ فقط نصل اولدی بيلم ، کویا بز سکا ایی بی کوتودن آیرد ایتکی اوکره تمه مشز کبی ، سن بزم اوزریمزه لکه کتیره جک برایش ایشله دک . لکن بوکون یاپدیغک شیشی دوینجه ، آنا کله بن ، دیدک که ، نه ده اولسه ، ویردی کمز تربیه دیمک بوشه کیتمه مش . بونی البت ایللرده کوره جک وسنک یوزکدن بلکه برکون بزینه کوله جکز . اونک ایچون ، آنک ، قیز کله دن یاتمایلم و طاتلی دیلله قارشیلایلم ، دیدی .

۳

باطاقلینک آیسل شیمدی چاملی بله کلدی وهرشی یولنده کیدیوردی . اوکا کوزللكه نه دیرلرسه ، اوده بیوک بر اویصاللقله هپسنی یاییوردی . کندینی اوك اك ناچیز بر فردی کبی بیلیور و هیچ کیسه یه قارشی فضلہ بر طلبده بولونمیور . دی . بو سایه ده ، آرادن چوق بر زمان کچمه مشدی که ، کندیسنی اقتدیلمده ، قاپی یولداش لرینده سودیردی .

ایلك کونلرده علی آیسله کوروشمکدن اورکیور کبی بر حال کوستردی . قورقیوردی ، که قیز علینک کوسترمش اولدینی تصاحب و مظاهرتدن بر طاقم معنالر چیقارماسین . فقط بویله براندیشه یه محل یوقدی . آیسل کوزلرینی اوکا قدر قالدیرا بیلیمک ایچون علی یی چوق کوزل و چوق یوکسک بولیوردی . علی ده نهایت آیسلی کندندن اوزاق طوتمغه لزوم اولدیغنه قناعت کتیردی . اونک هرکس دن زیاده علی یه قارشی اورکک بر وضعی واردی .

آیسلك چاملی بله کلدیکی عین صوک بهارده ، علی معدنلی یی صیق صیق زیارت ایتمش واوراده ، کندیسنک چفتلکه داماد اولسی احتمالن دن قوتله بحث اولنمشدی . حتی بونده کی موفقیت محقق کیدی . یالکز معدنلیلر دوکونک قوربان بایرامندن اول اوله میه جغنی سویلیورلردی و حتی برکون حاجی طاهرله زوجہ سی و کریمہ سی چاملی بله کلشیلردی . پک اعلا آکلاشیلیوردی که ، مقصدلری ، کثومک کلین کیده جکی یرک نصل اولدیغنی آلیجی کوزیله تدقیق ایتمکدی .

ایشته شیمدی ایلک دفعه ایدی که، آیسل، بر کون علینک اوه کلین اوله رق
 کتیره جکی قیزی یقیندن کوریوردی. معدنلیلیرک کلثوم هنوز یکر میسند، یاوار
 یا یوقدی، فقط قیزک، نظر دقتدن قاجیان غریب و شخصی بر خصوصیتی واردی که،
 کندینی کیم کورسه، اونک بر کون محتشم و نفیس بر او آناسی اوله جغنی دوشو.
 نمکدن خالی قاله مازدی. اوزون بویلی، انداملی ایدی، قومرال و کوزلدی،
 اطرافنده کیلری حمایه و تصاحب ایدر کبی برحالی واردی. هیچ اورکک و محجوب
 دکل، بالعکس چوق سویلر و هر شیئی مخاطبندن دها ای بیلیرمش کبی کورووردی.
 بر قاج سنه استانبول مکتبلرندن برینه دوام ایتش و کوزل کینمکی اسکی
 پاتختده اوکره نمشدی. او یله اثوابلری واردی که، آیسل عمرنده کورمه مشدی،
 فقط هیچ برنده کبردن وزینت دوشکونلکندن اثر یوقدی. ثروتیله، کوزل لکیله،
 ای موقعلی کیمی ایستسه، هر کون اونکله اولنه بیلیردی، فقط دائما، کبارقادرین
 اولوبده کوشه منده رنده اوطور مق ایستمدیکنی سویلردی. او بر کویلی ایله اولنک
 ایستیور و حقیقی بر کویلی کبی، کندی اوینک ایشنی کندی کورمک ایستیوردی.
 کلثوم آیسله حقیقی بر خارقه کبی کورووندی. او عمرنده بوقدر آنلی برقادرین
 کورمه مشدی. هیچ تصور ایتمه مشدی که، بر انسان بتون اجزاسنده بوقدر تکمل
 ایده بیلسین. بونک ایچون، ایلریده بویله بر خانمک خدمتنده بولمنی کندنجه بیوک
 بر سعادت تلقی ایتشدی.

معدنلی عائله سنک زیارتی هر جهندن ای کچمشدی؛ فقط آیسل او کونی
 خاطر لادجه، قلبی بر اندیشه قاپلاردی، مسافر لر کلدیکی زمان، آیسل قهوه
 کتیر مشدی. تپسی النده ایچری به کیردیکی زمان حاجی طاهرک حر می کندی
 خانمک قولاغنه اکیلش و باطاقلیلی بومیدر دیه صور مشدی. سسنی پک قیصمدینی
 ایچون آیسل سوزلرینی ایشیده بیلمشدی. علینک آناسی اوت جوابی ویرمش
 و بونک اوزرینه کلثومک آناسی بر شیلر فیصیلامش، فقط آیسل بوراسنی ایجه
 ایشیده مه مشدی؛ فقط اوکا او یله کلشدی که، مسافر خانم، بویله بر مخلوقی او یکزه
 نصل قبول ایده بیلیورسکز دیمک ایسته متش و تعجب کوسترمشدی. آیسل بوندن

چوق کدرلیوردی ، یالکز شونکله متسلی ایدی که ، بونی سویله ین کلثوم دکل ،
آناسیدی .

برکون آیسل دکرمندن دوزرکن علی یه تصادف ایتدی . علی یایلایه دوارله
قدر چیقمش شیمدی عودت ایدیوردی . ایکسی ده کویه دوغری یورودکلری
ایچون یوللری بردی ویوله یالکز دیلر . بر مدت یان یانه یورودکن صو کرا ،
علی ، باطاقلیده کچیردکلری او آقشامدنبری ، آیسله هیچ یالکز قالدیغنی و او
آقشامک بتون تفصیلاتی یکیدن خاطر لادی . ذاتاً او بتون قیش بو ایلک تصادفی
صیق صیق در خاطر ایتمش و خاطر لارکن ، طاتلی و انشراحلی بر دویغو دائمادماغنی
صارصممشدی . یالکز باشنه قالوبده چالیشدیغنی زمانلر ، ذهنتده هب او کوزل
کیجه یی او یاندرردی : اوبیاض سیس ، او پارلاق آی آیدینلنی ، او سیاه اورمان ،
او آچیق وادی ، و صو کرا او قیز... او قیزکه ، قوللریغنی بوینته دولامش و سونجندن
آغلامشدی . حادثه ، تخطر ایتدیکه ، کوزلرینه ده ها کوزل کورونوردی . فقط
آیسلی ، اوده ، اوته کیلرک آراسنده قوشار و چالیشوب چابالارکن کورنجه ، بونک
او قیز اولدیغنی قبول ایتمکه کوچلک چکردی . فقط شیمدی ، بویله یاب یالکز ،
اونکله تارلارک آراسندن یورورکن ، اونک ، هیچ اولمازسه بر آن ایچون اولسون ،
ینه او آقشامکی موجودیته رجوع ایتسنی قلاباً تمنی ایتمکن کندینی آله مادی .

آیسل بر آراق کلثومدن بحث ایتمکه باشلادی . اونی پک چوق مدح ایتدی ،
اونک بتون ولایتک اک کوزل واک عقلی قیزی اولدیغنی سویلیدی و بویله مکمل
برعیال صاحبی اولدیغیچون ، علی یی تبریک ایتدی . « اوکا سویله ده بنی دایما جاملی
بلده براقسین ، » دیدی ، « بویله برخانمک معیتده چالیشمق نه قدر کوزل اوله جق . »
علی اونک بوتها لکنی تبسمله قارشیلادی ، فقط ، افکاری صانکه باشقه یرده
ایمش کبی ، اوکا قیسه قیسه جوابلر ویردی . بونکله برابر ، کلثومک آیسله خوش
کلسی و آیسلک بو ازدواجی مسرتله قارشیلامسی ایی بر شیدی .

علی : « بو قیش بزده قالدیغکه ممنونسک یا ؟ » دییه صوردی .

— « اووح ، طبیعی . شمه تی آنادن وسرک هپکزدن کوردیکم ایلکی بر تورلو

اونوتامام. - « اورمانی اوزله دکمی؟ » - « اوت ، اک زیاده ، اوکچه لری اوزله دمدی ، فقط شیمدی آرتق اونو تدم . » - « بن صانیردمکه ، اورمانده بیوین بر انسان ، دائما اورانک حسرتی چکر . »

آیسل یاری دوندی ویولک او بر کنارنده یوروین علییه باقدی . علی صوک زمانلرده اوکا بسبتون یابانچی اولمشدی ، فقط شیمدی سسنگ اهتزازلرنده وتبسملرنده روحنه آشنا برشی واردی . اوت ، او شیمدی ینه او عین خلاصکاردی ... او سیانت ملکی که ، اک قارا بر کوننده اونک امدادینه قوشمش واونی فلا کتدن قورتارمشدی . واقعا او باشقه بریله اولنه جکدی ؛ فقط آیسل پک اعلا بیلوردی که علی اولندکن صوکراده کندیسنه ایی بر دوست وصادق بر یاردیمچی اوله رق قاله جقدی .

قلبی فرا حلا دی ؛ او یله حس ایتدی که ؛ اوکا بتون یوره کنی آچوب کوستره بیلردی و او یله درشوندی که ؛ صوک دفعه کوروشدکلرندن بری اولوب بیتن شیلری اوکا آکلا تملیدی . « سکا دوغریسنی سویلیه یم که ، ایلک هفته لری چاملی بلده ایی زحمت چکدم ، دییه سوزه باشلادی ، فقط سن بونی صاقین نه مه تو آناهیه سویله مه . » - « اکر سن او یله ایستیورسهک ، سویله مم . » - « بیلسهک ، ایلک زمانده ، ایچمه او یله بر حسرت چوکمشدی که ! .. آز قالسین ، هر شیئی یوز اوستی بر اقوب ینه اورمانه قاچا جقدم . » - « دامی او قدر اوزله دکیدی ؛ بن صانیورمکه ، سن بزم یانمزده اولمقدن ممنونک . » - « نه یاپایم ، المده دکلدی . واقعا بنم ایچون بوراده بولمه نک نصل بر سعادت اولدیغنی آکلایوردم . هیکز بکا رفق ایله معامله ایدیور . دیکز . ایشلرده او قدر آغیر دکلدی ؛ فقط او یله ایکن ایچم ینه حسرتدن یانیوردی . بنی برشی چکیور ، آلداتیور وینه اورمانه سورو کلیوب کوتورمک ایستیوردی . او یله بر حال اولمشدم که ، اکر آشاغیده ، وادیده قاله جق اولورسه م ؛ اوزرمده حق اولان برینه صانکه اهانت ایتمش اوله جقدم . »

علی « بلکه اوزله دیکک ... » دییه بر جمله یه باشلادی . فقط بیتیرمه دن کندینی طوتدی . - « خایر ، اوزله دیکم چوجق دکلدی . ذاتا اوکا ایی باقیلدیغنی ،

و آنامک النده اونک حالی ای اولدیغنی بیلوردم . بو اوپله بلای برشی دکلدی .
اوپله حس ایدیوردم که ، صانکه بن وحشی بر قوشمشده ، بنی بر قفسه قابامشردی .
وقویورمیه جک اولورلرسه ، صانکه اوله جکم .

علی « عجائب دیمک حالک بو قدر فنا ایدی ، دیدی ، و کولومسه دی ؛ چونکه
بردنبیره ینه اسکی آیسلی طانیر کبی اولدی . شمدی آرتق آرارنده هیچ برشی
کچمه مش کیدی ؛ و صانکه ده بر کون اول باطاقلیده بر برندن ایرلمشردی . آیسلی
تکرار کولومسه دی ؛ فقط ینه دردینی دوکمه باشلادی . « هیچ بر کیجه کو-
زیمه اویقو کیرمه دی » دیدی ، « نه وقت باشیمی یاصدیغه قویه جق اولسم ، کوز-
لرمدن یاشلر بوشانیردی ؛ و ایرتسی کون یاتاقدن قالقدیم زمان یاصدینک صیر
صیقلام ایصلاق اولدیغنی کورردم . کوندوزین ؛ ارا کزده دولاشیرکن کوز
یاشلریمی حبس ایده بیلردم ؛ فقط یالکز قالر قالماز ؛ یاشلر سیل کبی کوزلریمه
باصاردی . »

علی « سن حیاتکده اولنده چوق آغلادک ، دیدی ، فقط بو مطالعه یی
سرد ایدرکن هیچده اونک حاله آجیور کبی کورونموردی .

آیسلی اوپله حس ایدیوردی که ، علی دمیندنبیری دوداقرینک آلتنده
حبس ایتدیکی بر تبسمله اونک یانی باشنده یورویوردی . — « بکا نه فنا
بر حال اولدیغنی سن ؛ قابل دکل ، تصور ایده مزسک ، دیدی ،
وتهاکله اوکاینه دردینی آکلاتمغه صاواشدی . — « ایچمه ؛ بنی بندن آلوب
قوباران بر حسرت چوکمشدی . هیچ بر آن کنیدی بختیار حس ایده میوردم .
نظرمده هیچ برشی کوزل دکلدی ؛ هیچ بر شیدن سوینه میور ؛ هیچ کیسه یه
ایصینه میوردم . اودایه ایلک آیق باصدیم کون کبی بکا یابانچی ایدیکز . »

علی استغریله : « پکی اما ؛ سن دمین پزده قالمق ایستدپکیکی سویله مه مشمیدی ؟
« اوت ؛ البته ؛ اوپله سویلشدم » — « دیمک ارتق اوزله میورسک ؟ » — « خایر ؛
آرتق کچدی . او درددن شفا بولدم . دیکله ده آکلاتایم . »

او بونی سویلدیکی صرهدده علی یولک بری طرفه کلدی و آیسلاک یانی باشنده
 وریمکه باشلادی . آیسلا سویلرکن او هپ کولومسیوردی . اونک بویله هرشی
 کلاتیشندن ذوق آلیور کیدی ؛ بونکله برابر سویلدکلرینه او قدر اهمیت
 یرمیوردی . آیسلا یینه فراخلادی . حافظه سینه سربست و براق بر جریان کلدی .
 کرمک یولی اوزون وچتیندی ، فقط بو سفر او هیچ یورولمادی . حکایه سینه
 وام ایدیوردی ، چونکه بر کره باشلامشدی ، فقط ایچنی بوسبتون بوشالتمق
 آرتق اونجه او قدر اهمیتلی دکلدی . علی ایله بویله یان یانه هیچ سوزسویله مهنده
 وروسه یینه سوینج دویاجقدی .

« بر جمعه کیجه سیدی ؛ ایچمه دایانیلماز بر هجران چوکدی . نه مه تی آنايه
 الواردم : اذن ویر ، کیده یمده جمعه ایرتسی صباخانه قدر دامده قالایم دیدم . ایشته
 و آقشام باطاقلی یه دوغری طیرمانیرکن ، کندی کندیمه آرتق بر ده ، قابل
 کل ، چاملی بله دونه م دیوردم . فقط دامه وارنجه ، آنامله بابامی ، بویله خاطرلی
 بر یره قابولاندیغمدن دولای او قدر سوینیور کوردمکه ، ده یازده یانکزده قالمغه
 طاقت کتیرمه جکمی اونلره سویلکه بر تورلو دیلم وارمادی . اورمانک ایچنه
 چیقار چیقمازده ، ایچمده نه قدر قورقو ، درد وارسه ، هپسی بر حمله ده سیلندی
 بویله اولدم که ، سانکه هپسی خیالیدی . صوکره چوجقدن اوتری ایچم بر تورلو
 راحت دکلدی . واقعا آنام اونی آلمشدی ، چوق کوزل باقیوردی ، او آرتق
 بکا عائد دکلدی . ذاتاً بویله اولمسی ده ای بر شیدی ؛ بونکله برابر ، کندیمی بو
 حاله آلیشدی رفق قولای دکلدی . »

علی « بو سفرده غالبا بزى اوزله مکه باشلادک ؟ » دیدی . — « خایر جمعه
 ایرتسی صباحی اویقودن اویانوبده کیده جکمی دوشونجه ، ایچریمه حسرت یکیدن
 چوکدی . یاناغمده یاتیور . آغلا یور ، وقورقیوردم . یکانه یاپه جق دوغری وحقلی
 برشی وارسه ، اوده خدمتده قالمقدی ؛ فقط ایچمده او یله بردوینغو واردی که ، اگر
 یانکزده دونه جک اولورسه م ، سانکه خسته اوله جق ویاچیلدی راجقدم . ایشته او
 آنده ، وقتيله دویمش اولدیغم برشی عقلمه کلدی : اگر انسان کندی اوینک

اوجاغندن بر آز کول آلیر و بونی یابانچی بر اوك اوجاغنه سر پر سه، یوره کنده کی حسرت سوزمش . — « نه اعلا ، تطبیقی قولای بر دوا . » — « اوت اما ، صو کرا آرتق انسان او یابانچی یره اوی کبی باغلامق اولماسه . شاید بر کون کولی سر پدیکک اودنده کیده جک اولور سه ک ، او زمانده ایچکه اورانک حسرتی چو کیور . » — « پکی ، کولی بو سفر کیتدیکک یره تکرار آلوب کوتوره من . میسک ؟ » — « خایر ، انسان بونی عمر نده بر کره یابایلیور و آرتق بر دها دونمک اولیور . ایشک تهلکه سی ده بوراده یا . »

علی « قابل دکل ، بن بویله بر شیشه جسارت ایده مزدم . » دیدی . طبیعی او اونکله آلا ی ایدیوردی . آیسل « اما بن جسارت ایتدم . دیدی ، « نه مه تی آنا ایله سن ، بکا قارشی او قدر خیر خواهد یکز که سز لر نه نانکور لکله مقابله ایتدکنه بو جسارتی کو ستر مک اولاییدی . دامن بر آز کول آلدیم ، و چاملی بله عودت ایتدیکمه ، اوداده کیمسه نک بولندی بی بر زمانی قوللایه رق ، کولی اوجاغنه سر پدم . »

« شیمدی سن بو کولک سکا فایداسی دوقوندیغه اینانیورسک ، اویله می ؟ — « طور بکله ، آلت طرفی ده آ کلاتایم ! هان ایشمه کیتدم و بتون کون کولی عقلمه کتیرمدم . ایچم طبقی اسکیزی کبی ینه جسرتدن یانیوردی و هر شیدن اسکیزی کبی تیکسینیوردم . او کون ایچریده و دیشاریده ایشم چوقدی ؛ آقشام اوستی آخیره ایشمی بیتیر و بده اوه کیردیکم زمان ، باقدم که ، اوجاق یانیور . »

علی « صو کرا ، نه اولدی ؟ دوزخ یسی آرتق بکاده مراق صارمنه باشلادی ، دیدی — « دیکله که ، آ کلاتایم ... اولیدن کچر کن ، آتسک ایشیغنده اسکی بر آشالق حس ایدر کبی اولدم ، وقایعی آچنجه ، اویله صاندم که ، کندی اویمزه کیریورم ، و آ نامه بابام آتسک باشنده اوطوریور لر . اوت بر خیال کبی کوزلریمک او کندن بو بویله جه کچدی . و حقیقه ایچری به کیردیکم زمان ، بتون اودانک هوا سنده چوق کوزل و قلبه حضور ویرر بر قوقو موجود اولدیغنی حیرتله کوردیم . بو آقشام آتسک ایشیغنده کوروندیک کز قدر ای و خیر خواه کورونمه مشدیکز

او قادار شاشیرمشمکه، آزالسین، آوازم چیقدینی قادار حایقیراجقدم. صانکه
هیکز ده کیشمش، باشقه قابله کیرمشدیکز. آرتق هیچ بریکز بکا یابانجی
دکلدیکز، بالعکس هر بریکزله هر شی قووشه بیلیردم. البته بوندن نه قدر سونمش
اولدیمی تخمین ایده بیلیرسک؛ بونکه برابر، ینه حیرتدن کندیمی آله میورددم.
عجبا بیولندمی دیه کندی کندیمه صوردم. بو آنده بردنبره، اوجاغه سرپدیکم
کول عقله کلدی.

علی «اوت، غریب بر شی» دیدی. اوبیویه وسحر بازله هیچ اینا نمازدی
فقط آیسک بویله شیردن بحث ایدیشی خوشنه کیتمیورده دکلدی. کندی
کندینه «چیلغین اورمان قیزی ینه میدانه چیقدی» دیه دوشوندی، «عجبا
شونک کی باشندن برچوق تجربه لر کچمش برانسان بودرجه لرده صاف وچو جوق
اوله بیلیرمی؟»

آیسل «اوت، البته چوق غریب شی» دیدی، «هم عین حال بتون قیش
تکرر ایتدی طوردی. اوجاقده آتش یاندقجه، کندیمی صانکه اویمزده ایمش کی
راحت وفرح حس ایدردم. فقط آتشده ده غریب بر خاصه وار. بلکه ده هر آتشده
دکل، فقط هر آتشم بتون برأو خلقنک اطرافه طویلاندینی اوجاغک آتشی یوقی،
ایشته اونده. انسانلری، نصل تعریف ایتلی، بیلیم، بر برینه محرم وصمیمی یاپیور.
اونک اوجاق ایچنده اویله بر اویناییشی، وچیتیرداییشی، بعضاًده تیتیزله نوب
میریلداییشی وارکه، اطرافنده کیلره صمیمیت یاخود خصومت داغیتیق اونک قدرته
باغلی بر شی ظن اولنه بیلیر. ایشته شیمدی بنده عین حالی حس ایدیورددم.
صانکه کندی اویمزک آتشی آرقه مدن بورایه قدر کلشده، آرامزه بر صمیمیک
صاچیوردی.»

علی «پکی اما، یا چاملی بلدن کیتمه مجبور اولورسه ک؟» دیه صورددی.
— آیسل جواباً «اوزمان، عمرم اولدقجه، اونک حسرتی چکه جکم» دیدی...
سننک اهتزازندن فرق اولنیوردی که، اوبونی اک درین برجدیتله سویلیوردی. علی
«طبیعی سنی چاملی بلدن کوندره جک بن دکلم» دیدی؛ بونی سویلرکن کولمکه

برابر، توننده بر صیجاقلق واردی. -- بونک اوزرینه آرتق قونوشمدیلر، وهرایکیسی
 برسوز سویله مه دن یان یانه یورودیلر. علی، وقت وقت، باشی چویریور، ویاننده کنی
 کوزدن کچیریوردی. آیسلاک کچن سنه کچیردیکی آجی کونلرک تخریباتندن طویلانیس
 اولدینی فرق ایدیلیوردی. شیمدی. یوزنده بر تازملک و بر پنبه لک واردی ..
 چیزکیلری اینجه و تمیزدی، صاحبجری قدسی برهاله کبی باشنک اطرافنده دالغه لانیوردی،
 و کوزلرنده آ کلاشیله مایان بر معناء ایچنه نفوذ ایدیله مه یین بر آتش واردی. خفیف،
 چالاک بر رفتار ایله یوریوردی. سوز سویلیدیکی زمان، کله لر سریع بر جریان ایله
 دوداقلرندن طاشیوردی. فقط براز آورکدی. حاله کوله جکلر دیبه بر قورقوسی
 واردی، فقط قلبنده نه وارسه، دائما دیلندن طاشاردی.

علی کندی کندینه، عجبا کلثوم ده بویله اولسه، ایسترمیدم، دیبه صوردی؛
 خایر، اونک بویله اولسنی ایسته میوردی. بو آیسلا اولنیه جک برشی دکلدی. --

— پتیه دی —